TADOKU JUNIOR　イソップ物語　★★☆☆☆ みじかい　194語

The Bundle of Sticks

ぼうのたば

Aesop（1919年の本）　原文そのまま　朗読：Katalina Watt

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　けんかばかりしているむすこたちに、父親がぼうのたばをわたして「おってごらん」と言います。さて、その答えは……。



A certain Father had a family of Sons, who were forever quarreling among themselves. No words he could say did the least good, so he cast about in his mind for some very striking example that should make them see that discord would lead them to misfortune.

One day when the quarreling had been much more violent than usual and each of the Sons was moping in a surly manner, he asked one of them to bring him a bundle of sticks. Then handing the bundle to each of his Sons in turn he told them to try to break it. But although each one tried his best, none was able to do so.

The Father then untied the bundle and gave the sticks to his Sons to break one by one. This they did very easily.

"My Sons," said the Father, "do you not see how certain it is that if you agree with each other and help each other, it will be impossible for your enemies to injure you? But if you are divided among yourselves, you will be no stronger than a single stick in that bundle."

> **In unity is strength.**

和訳 ぼうのたば（The Bundle of Sticks）

ある父親に、むすこたちがいました。むすこたちは、いつも兄弟どうしでけんかばかりしていました。父親が何を言っても少しもききめがないので、なかまわれをするとひどい目にあうということを、むすこたちにわからせる、とてもわかりやすいれいはないかと、いろいろ考えました。

ある日、けんかがいつもよりずっとはげしく、むすこたちがみんなむっつりとふてくされていたとき、父親はむすこの1人に、ぼうのたばをもってくるようにたのみました。それから、そのたばをむすこたちに1人ずつわたして、おってごらんと言いました。けれども、みんな力いっぱいやってみましたが、だれもおることができませんでした。

そこで父親はたばをほどいて、ぼうを1本ずつむすこたちにわたし、おらせました。こんどは、みんなとてもかんたんにおることができました。

「むすこたちよ」と父親は言いました。「おまえたちがなかよくして、たすけあえば、てきもけっしておまえたちをきずつけることはできない。わかるだろう？でも、おまえたちがばらばらになったら、あのたばのぼう1本ほどの強さしかないのだよ。」

> **力を合わせれば、強くなれます。**

たんご と クイズ　ぼうのたば

Father 父親	**Sons** むすこたち	**bundle** たば
sticks ぼう	**break** おる	

Q1 **たばになったぼうは、どうなった？**

① だれもおれなかった　② かんたんにおれた　③ 火をつけた

Q2 **父親がつたえたかったことは？**

① ぼうはかたい　② 力を合わせると強い　③ けんかは楽しい

こたえ

Q1 ①　むすこたちはみんな力いっぱいやってみましたが、たばのぼうはだれもおることができませんでした。

Q2 ②　なかよくたすけあえば、てきにも負けない、ばらばらだとぼう1本のように弱い、と教えたのです。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #19994（Aesop、1919年）。パブリックドメイン。
挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。
朗読（Web版）：Katalina Watt（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）
和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは３重チェック。人の目でも順次確認しています。